

## БЕЛОРУССКАЯ СИНОЛОГИЯ: СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ

**Аннотация:** *в статье рассматривается проблемное поле научных знаний о китайской цивилизации и культуре, дается обзор существующих в мировом научном сообществе подходов к определению науки о китайском обществе, обозначены этапы становления и развития синологии в Беларуси.*

**Summary:** *the article examines the problematic field of scientific knowledge about Chinese civilization and culture. An overview of the existing approaches in the world scientific community to the definition of the science of Chinese society is given. The stages of the formation and development of sinology in Belarus are outlined.*

**Ключевые слова:** *синология, история, культура, цивилизация, Беларусь, Китай, становление, развитие.*

**Key words:** *sinology, history, culture, civilization, Belarus, China, formation, development.*

Синология как научная дисциплина формировалась и продолжает развиваться на стыке гуманитарных, социальных, экономических и научно-технических знаний о цивилизации и культуре Китая как модальности человеческого бытия, включающая обширные природные и общественные явления и процессы, происходившие и происходящие в ойкумене Поднебесной. Следовательно, синология, претендуя на особую отрасль научных знаний, предполагает объединение обозначенных компонентов бытия субъектов китайской цивилизации в рамках своего проблемного поля. К настоящему времени существует множество названий науки о цивилизации и культуре Китая. Данную отрасль научных знаний не-

которые зарубежные обществоведы относят к отрасли востоковедения. Другие науку о Китае обозначают терминами китаистика или китаеведение. Как неоднократно подчеркивал бывший посол Республики Беларусь в КНР профессор А.А. Тозик, Беларуси «очень нужна национальная школа китаеведения» [8, 6].

Китайские исследователи научные знания о древней истории и культуре своей страны предпочитают обозначать терминами *hanxue* или *guoxue*, – китаеведение или синология, изучение китайских культур. *Hanxue* используется учеными при исследовании истории и культуры национальности хань, которая составляет свыше 90 процентов от всего населения КНР. При исследовании культуры остальных национальностей, населяющих территорию Китая, предпочитается использование термина *guoxue*. В Японии данная отрасль знаний обозначается дефиницией кангаку (учение о Китае). В англоязычном секторе науки о Китае ее принято называть *Chinese Studies*. В XIX в. ученых, изучающих Китай нередко называли хинезистами. На постсоветском пространстве, в том числе и Беларуси, более употребительным по отношению к науке о Китае служит дефиниция «китаеведение» либо «синология» (от позднелатинского *Sina* и ...*logia*).

Становление белорусской социально-гуманитарной отрасли знаний о китайской цивилизации, на наш взгляд, началось в первой половине XIX в., когда в Китае началась интенсивная миссионерская деятельность российского православного духовенства. В составе ряда миссий в Китае в этот исторический период продолжительное время находился и ряд миссионеров белорусского происхождения. Так, к духовным миссиям в 1830 гг. были прикомандированы О.М. Ковалевский (1800-1878 гг.) и И.А. Гошкевич (1815-1875 гг.). Кроме своих основных миссионерских обязанностей, они занимались изучением китайского языка, истории страны, литературы, искусства, философии, памятников архитектуры. О.М. Ковалевский даже принимал активное участие в заключении с Китаем дипломатического договора,

способствовавшего расширению влияния России в Заилийском крае. В своем сочинении «Странствование по суше и морям» он описал малоизученные уголки Китая, быт этносов их населяющих, составил «Краткую грамматику монгольского книжного языка», «Монгольскую хрестоматию», «Монголо-русско-французский словарь» [7, 93-96]. Не менее плодотворной научной деятельностью занимался и И.А. Гошкевич, который, одновременно с миссионерскими обязанностями, проводил астрономические и метеорологические наблюдения. Отчеты о них И.А. Гошкевич отправлял в Санкт-Петербург, которые публиковались в изданиях Главной физической обсерватории в Санкт-Петербурге, а также в журналах «Морской сборник», «Северная пчела» и в «Трудах членов российской духовной миссии в Пекине». В частности, были опубликованы его статьи «О шелководстве», «Об императорском или благовонном пшене», «О разведении шаньди. *Discoracea alat* (картофель)», «О китайских счетах», а также исторический очерк «Хонкон, из записок русского путешественника» и др.

Несколько раз научные экспедиции в Западный Китай осуществил ученый с широким научным кругозором Н.Н. Пржевальский (1839-1888 гг.), выходец из семьи мелко-го шляхтича Витебской губернии. Записанные им во время экспедиций астрономические и метеорологические наблюдения, зоологические и ботанические материалы были высоко оценены многочисленными российскими и зарубежными учеными, а труды переведены на многие языки. За ценнейшие научные достижения Н.Н. Пржевальский был избран почетным членом Петербургской Академии наук, Русского географического общества, награжден медалями российских и зарубежных научных обществ [6, 528-529].

В 1902-1904 гг. и в 1920-1930 гг. в Китае проживал известный белорусский философ, естествовед, общественно-политический деятель Н. К. Судиловский (1850-1930 гг.). Он посвящал много времени исследованию культуры национальных меньшинств Поднебесной, опубликовал серию тру-

дов, в которых обосновывал необходимость проведения социальных и экономических реформ в Китае и в соседних с ним странами. Владея 8 европейскими, а также китайским и японским языками, ученый интенсивно занимался исследованием проблем в области агрономии, биологии, химии, энтомологии. За достижения в области естествознания ученому были присвоены почетные звания члена Американского общества генетиков, научных обществ Китая, Японии и других стран [6, 556-564]. Таким образом, первым этапом становления белорусской синологии можно назвать исторический период, относящийся к 1830 – 1930 гг., когда нашими соотечественниками был собран и обобщен ряд научных материалов по различным аспектам китайской цивилизации и культуры.

Второй этап изучения истории китайской цивилизации и культуры начинается в период 1949-1970 гг. После образования 1 октября 1949 г. Китайской Народной Республики Китай встал на путь социалистических преобразований всех сфер жизнедеятельности общества. Советские ученые, в том числе и обществоведы БССР, включились в активное изучение истории и культуры Китая. Материалы, посвященные изучению китайского общества, постоянно публиковались в научных журналах «Проблемы Китая» и «Советское китаеведение», издававшихся в Москве, в научно-теоретических изданиях Академии наук БССР. Исследование внешнеполитической экспансии Японии и западных стран в Китай проводил ряд белорусских историков [4]. В 1950 гг. интенсивно развивался литературный диалог белорусских и китайских писателей, поэтов и критиков. Так, в журнале «Полымя», в газетах «Літаратура і мастацтва», «Советская Белоруссия» появляется ряд аналитических статей М. Павлова, В. Рудмана, Д. Факторовича о современной китайской литературе.

В 1960–1980 гг. научно-исследовательская деятельность советских, в том числе и белорусских ученых значительно снижается в связи с разногласиями между политическими лидерами СССР и КНР. Восстановление коммуникативной деятельности исследователей обеих стран начинается

с середины 1980 гг., когда в КНР начались реформы. С установлением дипломатических отношений между Республикой Беларусь и КНР в 1992 г. сформировались позитивные предпосылки для более активного взаимодействия между двумя государствами.

Развитие белорусской синологии вступает в третий современный этап ее формирования (1990 гг. – по настоящее время). В эти годы в «Белорусской энциклопедии» стали периодически появляться статьи о китайских писателях и поэтах Бо Цзюйи, Ван Вэи, Гао Синцзяне, Ду Фу, Ли Бо и др., а также содержательные статьи о китайской литературе в целом. В издательствах Беларуси выходят сборники переводов китайской поэзии «Пад крыламі дракона. Сто паэтаў Кітая» (2012 г.), серия «Светлыя знакі: паэты Кітая» (2014 г.), а также сборник поэзии и прозы «Стагоддзе на знаёмства» (2014 г.). Одновременно китайские писатели и литературные критики начали много внимания уделять знакомству китайской общественности с литературным творчеством белорусских поэтов и писателей. На китайский язык переводятся и публикуются произведения ряда белорусских писателей и поэтов. В первой четверти XXI в. к исследованию литературного творчества начали подключаться молодые исследователи.

Центром, объединяющим исследователей Республики Беларусь и КНР, в первой четверти XXI в. становится Республиканский институт китаеведения имени Конфуция БГУ, располагающий современными научно-информационными ресурсами, богатейшей библиотекой китайской литературы. В институте функционируют двухгодичные курсы подготовки учителей китайского языка, коммерческие курсы изучения китайского языка, филиал кафедры культурологии Белорусского государственного университета культуры и искусств, научная Школа молодого китаеоведа. В ее рамках ежегодно проводятся научные конференции начинающих исследователей истории китайской цивилизации и культуры с изданием сборников научных статей.

К настоящему времени в Беларуси функционирует еще ряд институтов Конфуция и классов Конфуция. Во многих белорусских школах китайский язык изучается в качестве первого иностранного. Центр китайской культуры и письменности функционирует много лет в гимназии № 12. г. Минска. Белорусские школьники изучают китайский язык в гимназиях № 11, 18, 23, 33, 35, 36, 40 и в средней школе № 170. Кроме того, в ряде школ и гимназий Минска язык Поднебесной изучается в рамках программы дополнительного образования – в объединениях по интересам.

В Минском государственном лингвистическом университете функционирует факультет китайского языка и культуры, на котором ведется подготовка преподавателей, переводчиков и специалистов по межкультурной коммуникации в сфере внешнеэкономических связей, связей с общественностью и международного туризма. С 2023 г. в Белорусском государственном университете культуры и искусств начата подготовка специалистов по специальности «синология». В организации учебного процесса активное участие принимают сотрудники Республиканского института китаеведения имени Конфуция БГУ. На филологическом факультете Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины функционирует Кабинет китаеведения, где преподавание китайского языка как факультативного предмета ведется преподавателями-волонтерами из КНР. Ежегодно многочисленные белорусские студенты проходят обучение в КНР по различным образовательным программам.

Таким образом, можно констатировать, что в Беларуси заложен основательный фундамент формирования школы будущих отечественных китаеведов. При этом следует отметить, что уже сегодня в республике молодыми китаеведами ведется довольно интенсивное исследование различных видов и форм традиционной китайской культуры. Так, ежегодно Белорусский государственный университет, Белорусский государственный университет культуры и искусств, Белорусский экономический университет проводят научно-

практические конференции, посвященные культуре древнего и современного Китая, в которых принимают участие ученые Беларуси и Китая, а также аспиранты и магистранты. В ряде белорусских вузов даже сформировались научные школы, в рамках которых целенаправленно ведется изучение разнообразных аспектов динамики развития китайской культуры, ее взаимодействия с белорусской культурой [4]. В ряде вузов Беларуси функционируют Центры китайской культуры, целью которых является изучение современного китайского общества.

В настоящее время фундаментальные исследования осуществляются в ряде академических институтов и высших учебных заведениях Республики Беларусь. Так, Институтом искусствоведения, этнографии и фольклора им. К. Крапивы НАН Беларуси совместно с Белорусской государственной академией искусств осуществлен проект «Архитектура национальная и архитектура фрактальная: две культуры – один путь». В данном корпоративном исследовании показаны параллели в искусстве и архитектуре Беларуси и Китая [5].

Учеными этого же Института реализован проект «Китайские традиции в современной культуре Беларуси и Румынии: влияния и заимствования». Институтом философии НАН Беларуси совместно с Национальным институтом социального развития Китайской академии общественных наук проводятся исследования механизмов государственного регулирования молодежной политики, в их рамках проводятся научно-практические конференции и семинары, на которых обсуждаются проблемы интеллектуализации процессов управления в современном обществе [2]. При Институте экономики НАН Беларусь функционирует Китайско-Белорусский аналитический центр развития, в котором разрабатываются концепции пилотных проектов в различных сферах экономического и научно-технического сотрудничества, осуществляется взаимодействие с экспертным сообществом, деловыми кругами Республики Беларусь и КНР [1, 259].

В Белорусском государственном университете, Белорусском государственном университете культуры и искусств, Белорусской государственной академии музыки в течение многих лет целенаправленно под руководством белорусских ученых ведется изучение разнообразных аспектов динамики развития китайской культуры, ее взаимодействия с белорусской культурой. При этом важно отметить, что данные исследования ведутся совместно с молодыми учеными КНР.

Таким образом можно констатировать, что в настоящее время социодинамика формирования белорусской науки об истории китайской цивилизации и культуры довольно позитивная, хотя на ее пути имеется целый ряд непростых проблем.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ:

1. Авсюк, А. А. *Направления развития мозговых центров Китая как инструмент реализации «мягкой силы» и их роль в укреплении белорусско-китайского экономического и гуманитарного сотрудничества* / А. А. Авсюк // *Картина мира через призму китайской и белорусской культур* : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14 дек. 2018 г. / Белорус. гос. экон. ун-т, Респ. ин-т китаеведения им. Конфуция БГУ; редкол.: М. В. Мишкевич (науч. ред.) и др. – Минск, 2019. – С. 256–260.

2. *Беларусь и Китай разрабатывают дорожную карту сотрудничества в сфере гуманитарных наук* [Электронный ресурс] // БЕЛТА : белорус. телеграф. агентство. – Режим доступа: <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kitaj-razrabotajut-dorozhnuju-kartu-sotrudnichestva-v-sfere-gumanitarnyh-nauk-348893-2019>. – Дата доступа: 18.12.2024.

3. *Картина мира через призму китайской и белорусской культур* : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф., Минск, 6 дек. 2019 г. / Белорусский экономический университет ; редкол.: М. В. Мишкевич (гл. ред.) [и др.] – Минск : Колоград, 2020. – 392 с.

4. Литвиновский, И. А., Литвиновская, Ю. И. Маньчжурский инцидент – первый шаг к новой мировой войне / И. А. Литвиновский, Ю. И. Литвиновская // *Пути Поднебесной*: сб. науч. тр. Вып. VI. В 2 ч. Ч. 1. – Минск : РИВШ, 2017. – С. 143-152.

5. Локотко, А. И. Две культуры – один путь: архитектура Беларуси и Китая / А. И. Локотко // *Архитектура национальная и архитектура фрактальная. К проблеме идентичности в современной архитектуре* / А. И. Локотко. – Минск, 2017. – С. 5–72.



6. Мысліцелі і асветнікі Беларусі: Энцыкл. Даведнік / гал рэд. “Беларус.Энцыкл.”; Б. І. Сачанка (гал. рэд.) і інш. ; маст. Э. Э. Жакевіч. – Мінск : БелЭн, 1995. – 671 с. : іл.

7. Смолик, А. И., Чжао, ШЭншиань. Осип Ковалевский: филомат, педагог, востоковед / А. И. Смолик, Чжао ШЭншиань // Народная асвета. – 2020. – № 7. – С. 93-96.

8. Тозик, А. А. Об актуальности и проблемах формирования белорусской школы китаеведения / А. А. Тозик // Школа молодого китаеведа: приоритетные направления исследования современного Китая и актуальные проблемы формирования белорусской школы китаеведения: сб. ст. участников Школы молодого китаеведа, Минск, 28 февр. 2020 г. / под ред. проф. А. А. Тозика. – Минск : Изд. центр БГУ, 2020. – С. 6.